

Agüita de Putina

Tradicional andino



Agüita de Putina

(K'antu)

Adagio ♩ = 72

Ira

Arka

Bombos (*wank'ara*) y triangolo (*chiñisk'u*)

si si si mi mi fa# sol mi mi fa# fa# sol mi mi mi sol sol

Ira

Arka

fa# fa# fa# mi do si si si re si si si re la fa# mi mi la fa#

Ira

Arka

sol sol sol mi mi si la fa#

1. 2.

The first system of the musical score consists of four staves: Ira, Arka, and two lower staves. The key signature is one sharp (F#). The time signature changes from 2/4 to 3/4. The lyrics for the Ira part are: do do si si si la la do si si re si si si re la fa#.

The second system of the musical score consists of four staves. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 2/4. The lyrics for the Ira part are: sol so sol la fa# mi si mi mi si do si la. The system includes first and second endings, indicated by '1.' and '2.' above the staff.

The third system of the musical score consists of four staves. The key signature is one sharp (F#). The time signature is 2/4. The lyrics for the Ira part are: si si sol mi sol mi mi si re sol solsol la fa# mi. The system concludes with a double bar line.

Este es un bonito tema, tradicional del Altiplano, en la región peruana de Puno, y más concretamente de la localidad de Putina, la cual se fundó en 1595. (Parece ser que antes ya existía como estancia, de la provincia de Azángaro, Puno, Perú).

En esta localidad existen unos baños termales famosos, aún hoy día explotados turísticamente. En lengua indígena Phutina se refiere a "lugar donde hierve o quema o cuece", y antes de los españoles su nombre era así, con la "h" intercalada. Hoy se conoce la localidad como San Antonio de Putina.

En Arequipa también hay otra ciudad Putina, pero la canción, por su ritmo originario y características, es un sikuri bien puneño, y se refiere, pues a la "agiüita" que sale de las termas del Putina puneño.

Se cita en fuentes sin confirmar, (internet) que el tema también puede ser originario de Charazani, citando como autor de la música a José Carmen Quispe de la comunidad de Quiabaya; y según las mismas fuentes, lo habría compuesto por el año 1960, con letra de Silvino Valencia, y se referirían a las aguas termales también existentes en Charazani, al tener en quechua el mismo significado de "putina". Se asegura que originalmente se trataba de un ritmo "Khantu" o Kantu, bastante habitual en esta zona, en la que tradicionalmente, tanto Quechuas como Aymaras conviven basando su música en los instrumentos de viento (sikuris) y percusión, tal y como se hacía tradicionalmente antes de la colonización, en la época precolombina, tras la cual se añadieron los instrumentos de cuerda, incluido el charango.

San Antonio de Putina limita al oeste con Bolivia ; Putina se encuentra a 1460 km de Lima, 40 km de Charazani, y muy cerquita de la frontera con el país hermano de Bolivia.

*Tino Brodard <http://aylluastur.blogspot.com> 9 de agosto de 2011
Aficionados a la música andina y sudamericana en Asturias*

